

## Tu Purumeru a Sulat ni Pablo du Taga Tesalonika

<sup>1</sup> Gébwat ye ni Pablo, sakay ti Silas sakay ti Timoteo. Saye i sulat mia du sakup na simbaan ta Tesalonika. Sikam a nipasakup Nama tam a Diyos sakay ni Panginoon Jesu Cristo. Edse maka dikam i biyaya na Diyos sakay ta kapayapaan.

### *I Ugali Du Taga Tesalonika*

<sup>2</sup> Mégpasalamat kame ta Diyos a palagi dahil dikam, sakay panalangin me kam be a palagi.

<sup>3</sup> Dahilan, bagay ménalangin kame ta Diyos, éy méala-ala me tu mahusay a ugali moy a gébwat ta péniwala moy; sakay méala-ala me tu péngtung moy du iba da mahal moy side; sakay méala-ala me tu kéasa moy a matibay ni Panginoon Jesu Cristo.

<sup>4</sup> Sikam a tétotop me, tukoy me a mahal kam na Diyos, sakay pinili na kam dén a sakup na.

<sup>5</sup> Dahilan to pégpahayag me dikam ta Mahusay a Baheta, éy éwan san na éya a kagi me i nagpatunaya dikam, éng'wan pati i kapangyarian na Banal a Espiritu. Siya i nagpatunaya dikam a katutuhanan tu pégpahayag me. Sakay tukoy moy be a mahusay tu ugali me to kétulos me dikam, monda makatung kame dikam ta mahusay.

<sup>6</sup> Inaheg moy kame, sakay ta Panginoon, da sapul to pénggap moy ta Mahusay a Baheta, éy nagdanas kam be ta meadu a hirap. Pero maski kona sa, éy inatdinan kam na Banal a Espiritu ta kasayaan moy. Kona sa i péngaheg moya dikame.

<sup>7</sup> Nadid, ta éya a ugali moy, éy ahigén kam be du étanan a méniwala ta Masedonia sakay ta Akaya.

<sup>8</sup> Pero éwan san Masedonia sakay ta Akaya i nakabahetaa ta kagi na Diyos dahil dikam; éng 'wan linumaganap dén ta maski ahe i péniwala moya ta Diyos. Ewan kame tu kailangan a magbaheta dide,

<sup>9</sup> da tukoy de dén, a side dén i mégbahetaa éng pinakodya moy a nananggap dikame, sakay kékagin de be a inibutan moy kan tu péniwala moy ta diyos-diyosan, a tulos méniwala kam kan nadid ta tunay a Diyos.

<sup>10</sup> Kagi de be a umasa kam kan ta kédemét na anak na Diyos a gébwat ta langet. Ti Jesus siya, a binuhay na Diyos a huway. Siya i méngiligtasa dikitam ta parusa a dumemét.

## 2

### *Tu Tarabaho Ni Pablo Ta Tesalonika*

<sup>1</sup> Nadid, a tétotop me, tukoy moy be dén a pinakinabangan moy to kébisita me sina dikam.

<sup>2</sup> Tukoy moy be a bagu kame dinumemét sina dikam, éy pinékialaman de kame dén ta Pilipos, a nipihesu de kame sa. Pero i Diyos éy pinatibay na i isip mia, monda kédemét me dikam, éy magpahayag kame dikam ta Mahusay a Baheta. Ewan kame nagalanganin, maski te meadu a kontara dikame ta banuwan moya.

<sup>3</sup> Tandaan moy, i pégtoldu mia éy éwan mali, sakay éwan tungkul ta medukés a ugali. Sakay éwan me be hangad a manglinlang ta tolay.

<sup>4</sup> Eng'wan, i pégtoldu me sana éy tu niutus dikame na Diyos. Da nipagkatiwala na dikame i Mahusay a Baheta, a pinili na kame a magpahayag ta éya. Kanya éwan me hangad a pasayaén i tolay, éng'wan Diyos i pakasayaén mia. Ey Diyos i méngpuhubaa ta isip tama.

<sup>5</sup> Tukoy moy be a éwan kame nagwari-wari a sinumuyu ta maski ti ésiya ta banuwan moya. Diyos i sistigu mia a éwan kame tu hangadén a lihim. Ewan me gustu tu kuhata moy,

<sup>6</sup> éwan me gustu a déyawén kame na maski ti ésiya. Maski te kapangyarian kame, da apostol kame ni Cristo, éy éwan kame nagaged dikam.

<sup>7</sup> Eng'wan, me bait kame dikam a kapareho na péngalaga na bébe to anak na.

<sup>8</sup> Mahal me kam a tahod. Kanya éwan san tu Mahusay a Baheta i niatéd me dikam, éng'wan pati i bégi mia, da gustu me kam a tahod.

<sup>9</sup> Ewan moy beman natandaan, a nagtarabaho kame to kétulos me dikam, to pégpahayag me dikam ta Mahusay a Baheta? Aldo éy ta kélép éy nagtarabaho kame, monda éwan kame tu kailangan a magaged dikam ta gastos me.

<sup>10</sup> Diyos i sistigu mia a mahusay san i ugali mia dikam, a éwan kame tu kapintasan. Sakay sikam be i sistigu mia, da mineta moy be i ugali mia.

<sup>11</sup> Tukoy moy be i ugali mia dikam, éy kona ta ugali na lélake to anak na. Pinatibay me i isip moya, sakay hinatulan me kam

<sup>12</sup> a dapat gemtén moy i ikasaya na Diyos. Siya i nagpilia dikam a ipasakup ta kaharian na sakay ta kapangyarian na.

<sup>13</sup> Kanya mégpasalamat kame ta Diyos a palagi, da tinanggap moy i kagi na Diyos, to pégpahayag me dikam. Napospusan moy a éwan san kagi na tolay, éng'wan tukoy moy a saya i tunay a kagi na Diyos. Ey katutuhanan ngani ya. Ey saya i mégtoldua dikam, sikam a méniwala.

<sup>14</sup> Tukoy moy, a tétotop me, a tu nanyari dikam éy kapareho to nanyari du méniwala ni Jesus ta Hudea. Pinékialaman kam na kabébayan moy. Ey kona be sa du sakup na Diyos ta Hudea, a pinékialaman be side du kapareho de a Judeo.

<sup>15</sup> Du Judeo, éy side ya di namunua ni Panginoon Jesus. Sakay Judeo be i namunua du purupeta to araw. Sakay sikame pati, éy pinahirapan de kame be ta mahigpit, Sakay inidelan de be du tolay a iba. Sala na Diyos i ugali dia.

<sup>16</sup> Sakay pati, éy talaga de kame be a sawayén a magpahayag du éwan Judeo a tolay ta kagi na Diyos a monda meligtas side. Saya i medukésa ta étanan a kasalanan de a meadu. Pero nihanda dén na Diyos i parusa de.

### *Gustu Ni Pablo a Bumisita Side a Huway*

<sup>17</sup> Nadid, sikam a tétotop me, maski néghiwalay kitam ta sandali a panahun, éy éwan me kam kaleksapan. Mégamwaw kame dikam. Talaga kame a bumisita dikam,

<sup>18</sup> da gustu me kam a meta. Lalo dén sakén a mismo, éy pépilitén ko a bumisita dikam, péro sinaway kame ni Satanas.

<sup>19</sup> Tandaan moy, ta kéharap me ta Panginoon Jesus ta késoli na, éy dikél i pag-asa me diya dahil dikam. Sakay dikél be i kasayaan me dikam.

Sakay éwan kame mésanike diya, da sikam i katunayana a mahusay i tinarabaho me diya.

<sup>20</sup> Sikam ngani dén i pépurién mia, da mésaya kame dikam.

### 3

<sup>1-2</sup> Nadid, kédemét no oras a éwan kame nakatiis ta amwaw me dikam, éy naisip me a pinaange me dikam ti Timoteo. Siya i utusan na Diyos, sakay kaguman me be a mégpahayag ta Mahusay a Baheta ni Cristo. Ey sikame, éy nawahak kame ta Atenas a naguhay diya. Kanya pinaange me siya dikam, éy monda patibayén na i isip moya, a tulungan na kam ta péniwala moy,

<sup>3</sup> monda éwan moy maka ibutan tu péniwala moy dahil du mékialam dikam. Diyan moy kaleksapan tu kinagi na Diyos a te hirap a talaga du méniwala diya.

<sup>4</sup> Ewan moy natandaan tu kinagi me dikam to pégiyan me sina, a te mangloko dikam a talaga? Ey nadid, éy nanyari ngani dén ya.

<sup>5</sup> Kanya pinaange ko sina dikam ti Timoteo, éy éwan ko dén natiis i tageg kua dikam. Pinaange ko siya dikam monda mapospusan ko tu péniwala moy, éng mahusay pabi. Mégantengék makay tinokso kam dén ni Satanas, éy sayang dén tu tinarabaho me dikam.

<sup>6</sup> Pero éwan bale. Dahilan to késoli se ni Timoteo a gébwat dikam éy binahetaan na kame a mahusay san i péniwala moya sakay na pégmahal moya. Kinagi na be a alélahanén moy kame kan ta mahusay, sakay mégamwaw kam kan dikame a kona ta pégamwaw mia dikam.

<sup>7</sup> Kanya nadid, a tétotop me, maski meadu i hirap me ta éye, éy matibay san i isip mia, da nabaheta me dén a mahusay kan san i péniwala moya.

<sup>8</sup> Kanya nadid éy mahusay man dén i isip mia, da tukoy me dén a matibay dén i péniwala moya ta Panginoon tam.

<sup>9</sup> Kanya mégpasalamat kame ta Diyos a tahod ta kasayaan me a niatéd moy dikame.

<sup>10</sup> Ey nadid, éy dumédaying kame ta mahigpit ta Diyos, a pakultaden na kame maka a bumisita dikam a huway, monda tolduan me kam maka ta éwan moy pabi napospusan tungkul ta péniwala tama. Aldo éy ta kélép, éy saya i daying mia.

<sup>11</sup> Ipagkaluub maka Nama tam a Diyos sakay ti Panginoon Jesus a makaange kame sina dikam.

<sup>12</sup> Patibayén maka na Panginoon i pinégagum moy sakay ta pégmahal moy ta iba a tolay, a hanggan umaheg kam ta pégmahal me dikam.

<sup>13</sup> Eng kona kam maka sa, éy patibayén na Diyos i isip moya. Sakay pati, ta kédemét se ni Panginoon Jesus, a kaguman na du étanan a méniwala diya, éy gemtén kam Nama tam a Diyos a banal ta kéharap moya diya.

## 4

### *1 Tama a Ugali a Ikasaya Na Diyos*

<sup>1</sup> Nadid, a tétotop me, nitoldu me dén dikam i tama a ugali moy a ikasaya na Diyos. Ey tukoy me a kona dén sa i ugali moya nadid. Pero i hatul mia dikam nadid, éy sipagen moy ta lalo i késunud moy ta éya. Saya i hatul mia dikam a gébwat ni Panginoon Jesus.

<sup>2</sup> Nabati moy dén tu niutus me dikam a gébwat ta Panginoon Jesus.

<sup>3</sup> I kaluuben na Diyos, éy maging banal kam, sakay diyan kam méngibébi éy ta méngilélake.

<sup>4</sup> Basta asawan moy san i sarili moy a asawa, da saya i kaluuben na Diyos.

<sup>5</sup> Pero diyan mékialam i maski ti ésiya dikam ta éwan mo asawa. Da kona sa i gimita du tolay a éwan makatukoy ta Diyos.

<sup>6</sup> Mangilag kam. Diyan moy lélokun du kapareho moy a tolay ta éya, a diyan moy pékialaman tu asawa de. Natandaan moy tu kinagi me dikam a mahigpit to éya, a parusaan na Diyos a talaga i méngibébi éy ta méngilélake.

<sup>7</sup> Tandaan moy, éwan kitam pinili na Diyos a monda magimet kitam ta medukés, éng'wan monda magimet kitam ta mahusay.

<sup>8</sup> Kanya maski ti ésiya i mangpabaya ta éye a nitoldu ko, éy éwan utus na tolay i pabayan naa, éng'wan utus na Diyos. Ey Diyos i méngatéda dikitam ta Espiritu na a Banal, monda éwan tam sa pakunan.

<sup>9</sup> Nadid, éwan kame tu kailangan a manulat dikam tungkul ta pégmahal moy du top moy ta péniwala, da tinolduan kam dén na Diyos a négmahalan kam.

<sup>10</sup> Tukoy me a mahal moy dén du étanan a tétotop tam ta maski ahe ta Masedonia. Kanya i hatul me sana dikam, éy sigi kam a négmahalan kam ta lalo.

<sup>11-12</sup> Pilitén moy a tahimik san i buhay moya. Diyan kam mékialam ta éwan moy katungkulan. Magtarabaho kam ta hanap buhay moy, monda

éwan kam tu kailangan a magaged. Saya i nibilin mia dikam to éya, monda igalang kam du iba a tolay a éwan méniwala.

### *Tungkul Ta Késoli Ni Jesus Ta Mundua*

<sup>13</sup> Nadid, a tétotop me, gustu me a mapospusan moy tungkul du kakaguman tam a minate, monda éwan kam malungkut a kona du iba a tolay a éwan tu pag-asa ta huway a buhay.

<sup>14</sup> Méniwala kitam a minate ti Jesus, a nabuhay siya a huway; tama? Nadid, kona be sa du kakaguman tam a minate; ta késoli ni Jesus ta mundua, éy pakuyugén side na Diyos a dumibe.

<sup>15</sup> Baten moy, saye i toldua na Panginoon: Sikitam a buhay pabi ta késoli na Panginoon tam, éy éwan kitam meditol du kakaguman tam a minate.

<sup>16</sup> Kédemét na éya a oras éy te magdulaw a medegsén, a dulawan kitam na anghel a mataas. Sakay tomnog tu tambuli na Diyos, sakay i Panginoon tam, éy dumibi siya a gébwat ta langet. Ey du naniwala ni Cristo a minate, éy mabuhay side. Saya i meditol a manyari.

<sup>17</sup> Nadid, kétapos na éya, sikitam a buhay pabi, éy iontok na kitam be ta kuném, a sambatén tam i Panginoon tam ta ontok. Ey iagum na kitam du kakaguman tam a minabuhay dén. Nadid, éng kona sa, éy kakaguman tam i Panginoon tam a éwan tu katapusan.

<sup>18</sup> Kanya nadid, du tétotop tam sina a mélungkut, éy wili-wilen moy side ta kagi ko a éye.

## 5

### *Tu Péghanda Ta Késoli Na Panginoon*



<sup>1</sup> Nadid, a tétotop me, éwan kame manulat dikam éng nikésiya i ideméta na éya.

<sup>2</sup> Da tukoy moy dén i aldew na péghukum na Panginoon, a i kédemét naa éy kona ta kédemét na mégtako ta kélép.

<sup>3</sup> Bagay kagin du tolay a mahusay i buhay dia, a éwan tu antingan, éy bigla a dumemét dide i kapa-hamakan de. Ewan side makaiwas, da i kédeméta na éya éy kapareho na bébe a gégsokan, a bigla.

<sup>4</sup> Pero sikam, a tétotop me, éy éwan kam mégiyan ta diklém a kona du tolay a éwan méniwala. Ewan kam biglaén na éya a aldew. Mara kona du mégtako a biglaén de i tolay, éy éwan sa kona i manyaria dikam.

<sup>5</sup> Da sikam, éy sakup kam dén na demlag, sakup kam dén na aldew, a kahulugen na éya, éy sakup kam dén na Diyos. Ewan kitam dén sakup na kélép éy ta diklém.

<sup>6</sup> Kanya dapat kitam a palagi a lukag a nakahanda. Mara, diyan kitam tidug a kapareho na iba a tolay. Eng'wan, ingatan tam i bégi tama.

<sup>7</sup> Eng kélép éy tutuhanan a tidug i tolay. Sakay ta kélép be i tutuhanan a péglasing de.

<sup>8</sup> Pero sikitam, da sakup kitam na aldew, éy dapat a nakahanda kitam, a ingatan tam i bégi tama. Mara sundalu kitam, éy i kalasag tama éy tu péniwala tam sakay tu pégmahal tam. Ey tu helmet tam éy siya tu pag-asa tam ta kaligtasan tam. Side ya i dipensa tama ni Satanas.

<sup>9</sup> Tandaan moy, éwan kitam pinili na Diyos a monda hukumén na kitam. Eng'wan pinili na kitam a iligtas na kitam dahil ta Panginoon tam a Jesu Cristo.

<sup>10</sup> Siya éy nagpakamatay para dikitam. Kanya maski pate kitam o buhay kitam man, éy kaguman na kitam a buhay ta késoli na se a huway.

<sup>11</sup> Nadid, dahil ta éya, éy patibayén moy i isip na bawat esa, sakay négtulungan kam, a kapareho na gimet moya nadid.

### *Katapusan a Bilin*

<sup>12</sup> Nadid, i hatul me a éye dikam, a tétotop me, éy igalang moy du tagapamahala dikam a mégtarabaho dikam. Da side i pinilia na Diyos a magtoldu dikam.

<sup>13</sup> Ipeta moy dide i mahusay a pénggalang moy dide sakay ta pégmahal moy dide, dahil ta katungkulan de. Sakay sikam, éy négkaguman kam a mapáyapa.

<sup>14</sup> I hatul mia dikam, a tétotop me, éy pégkagian moy du metamad a mégtarabaho. Patibayén moy i isipa du ménglupaypay. Tulungan moy du ménghina tu isip. Sakay pagtiisan moy i maski ti ésiya a tolay.

<sup>15</sup> Diyan kam guméganti ta magimet ta medukés dikam. Eng'wan, maigi pa éy gemtén moy i mahusay ta kaguman moy sakay ta étanan a tolay.

<sup>16</sup> Dapat a masahat kam a palagi.

<sup>17</sup> Magtiyaga kam a manalangin.

<sup>18</sup> Mégpasalamat kam ta Diyos a palagi, maski anya i buhay moya. Saya i gustua na Diyos du sakup ni Cristo Jesus.

<sup>19</sup> Diyan moy sésawayén i gimet na Banal a Espiritu.

<sup>20</sup> Mara, diyan moy isipén a medukés i pahayag na tolay a gébwat ta Diyos.

<sup>21</sup> Siyasatén moy pa i maski anya a bagay, éy nadid, éng mahusay, éy sugugén moy.

<sup>22</sup> Pero iwasan moy i maski anya a medukés.

<sup>23</sup> Nadid, i Diyos éy siya i méngatéda ta kapayapaan. Gemtén na kam maka a banal, a alagaan na kam maka ta mahusay. Patibayén na maka i isip moya éy ta kaliduwa moya éy ta bégi moya, monda éwan kam tu kasalanan ta késoli se na Panginoon tam a Jesu Cristo.

<sup>24</sup> Diyos i mangtupada ta éya dikam, da siya i nagpilia dikitam a ipasakup diya, éy matapat siya.

<sup>25</sup> Panalangin moy kame be, a tétotop me.

<sup>26</sup> Mékikumusta kam du étanan a tétotop tam ta ina.

<sup>27</sup> Utusan ta kam ta utus na Panginoon, a kailangan a basaén moy i sulatae du étanan a tétotop tam sina.

<sup>28</sup> Kagbian kam maka na Panginoon tam a Jesu Cristo. Ewan dén. Pablo.

# **Bigu a tipan: I mahusay a baheta para ta panahun tam**

## **New Testament in Agta, Casiguran Dumagat**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Casiguran Dumagat Agta (Agta, Casiguran Dumagat)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Agta, Casiguran Dumagat

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b43dfa9a-c520-5c01-b2d7-a8bd603586eb